

GLOSARIO ORTOGRÁFICO

Los usos ortográficos de la época en que se escribieron los textos de la *Histología del sistema nervioso del hombre y de los vertebrados* han variado con el paso del tiempo, razón por la cual se incluye este glosario. Los *Diccionarios Académicos de la Real Academia de la Lengua Española* (RAE) nos han servido de referencia. Además, se han consultado algunos libros de la época, como *La ciencia y el arte de pensar correctamente* de José Zulueta Gomis, Ibérica, Barcelona, 1916; *La patología celular* de Virchow (versión española de Manuel M. Carreras), Librería de Pascual Aguilar, Valencia, 1889; *Obras completas de Platón*, Medina y Navarro, Madrid, 1871. En estos libros se ha confirmado el uso de algunas de las palabras utilizadas por Santiago Ramón y Cajal.

A la izquierda del signo igual se incluyen las palabras tal como figuran en el texto de *Histología*, a la derecha, las palabras escritas de acuerdo con la ortografía actual y entre paréntesis, los años en que se encontró la modificación ortográfica de las palabras en los diccionarios de la RAE.

- á (1884-1889) = a (1726-2001).
 absorver (1726-1822) = absorber (1832-2001).
 acido (1726) = ácido (1770-2001).
 acúmulo = acumulo.
 acustico = acústico (1852-2001).
 afan (1726-1869) = afán (1869-2001).
 amiboideo (1727-1989) = ameboideo.
 Ammon = Amón o Amon.
 anatomo-patólogos = anátomo-patólogos.
 apyknomorfo = apicnomorfo.
 aproximanse = aproximase.
 arborizacion = arborización (1927-2001).
 arbol (1726) = árbol (1770-2001).
 árduo = arduo (1726-2001).
 atribuído = atribuido (1726-1822).
 axon = axón (1956-2001).
 avegentado (1770) = avejentado (1780-2001).
 basiófilo = basófilo.
 Berlín = Berlín.
 birefringente = birrefringente.
 buho = búho.
 caliz (1729-1783) = cáliz (1791-2001).
 cellulífuga = celulífuga.
 cellulípeto = celulípeto.
 cerebroideo = cerebroide.
 cespel (1729, 1780) = césped (1783-2001).
 cefaloideo = cefálico (1803-2001).
 cefalo-raquídeo = cefalorraquídeo (1956-2001).
 cerebro-espinal = cerebroespinal (1927-2001).
 chimiotactismo = quimiotactismo.
 cilindro(s)-eje(s) = cilindroeje(s).
 ciclostomos = ciclóstomos.
 circuído = circuido.
 colenterados = celenterados.
 complexus (del latín) = complejo.
 comportamiento = comportamiento.
 compas (1729, 1783) = compás (1780, 1832-2001).
 comunmente = comúnmente.
 concavo (1729) = cóncavo (1780-2001).
 concéntrase = concentrase.
 confin (1729-1869) = confin (1884-2001).
 congeturar = conjeturar (1729-2001).
 consérvase = conservase.
 constituído = constituido.
 contíguo = contiguo.
 continúa = continua.
 construído, -a = construido, -a (1780-1822).
 créyose = creyose. [no verificado].
 cuasi (1817-2001) = casi (1729-2001).
 el epidermis = la epidermis.
 décimo (1780-2001) = decimo (1732).
 desimilaridad = disimilaridad.
 destruído = destruido (1732-1822).
 dictámen (1780-1869) = dictamen.
 diluído = diluido (1791-1822).
 dió = dio.
 disminuído (1914-1947) = disminuido (1732-1822, 1956-2001).
 distribuído = distribuido (1732-1822).
 elipsóide = elipsoide (1884-2001).
 encefalo = encéfalo (1884-2001).

encefalo-raquídeo = encéfalorraquídeo.
engruesar (18552-2001) = engrosar (1780-2001).
entrecruzen = entrecrucen.
entretregimiento = entretejimiento (1817-2001).
escesivo = excesivo (1780-2001).
esclusivamente = exclusivamente (1791-2001).
esplicito = explícito (1732-2001).
explorar = explorar.
esterno = externo.
etc = etc. .
excepticismo = escepticismo (1791-2001).
excluidos (1732-2001) = excluidos.
excrescencia (1803-2001) = excrecencia (1732-2001).
exíguo = exiguó.
extratificacion = estratificación.
fé = fe (1732-2001).
fijacion (1817-1869) = fijación (1884-2001).
fisico (1780) = físico (1783-2001).
fué = fue.
ganoide = ganoideo.
genesis (1734) = génesis (1780-2001).
genuino = genuino (1734-2001).
gerarquía (1780- 1832) = jerarquía (1832-2001)
granugienta (1803-1822) = granujienta (1832-2001).
gratuito = gratuito (1724-2001).
gris = gris (1734-2001).
hallá = allá.
hállase = hallase.
hé = he (1734-2001).
hemiplejia (1869) = hemiplejia (1884-1899), hemiplejía (1914-2001).
híleo = íleo.
ignórase = ignorase.
incluídas = incluidas.
incurban = incurvan (1925-2001).
indigo = índigo.
influido = influido.
iníciase = iniciase.
inestable (1774-2001) = inestable.
instituido = instituido (1734-1822).
intra-ganglionar = intraganglionar.
intrínscica (1927) = intrínseca (1734-2001).
jigante = gigante (1734-2001).
kiasma = quiasma (1985-2001).
llámase = llamase.

metamera = metámero.
milígramo = miligramo (1869-2001).
mitósico = mitótico (1956-2001).
mósaico = mosaico (1843-1852),
mosaico (1734-1837, 1869-1922).
musculo (1734) = músculo (1780-2001).
nutrimiento (1927-2001) = nutrimento.
ó (1899) = o (1737-1899).
oblicuo = oblicuo (1817-2001).
oscuro (1737-2001) = oscuro (1817-2001).
observacion (1737-1869) = observación (1884-2001).
obsérvase = observase.
obstruido = obstruido.
oir (1737-1889) = oír (1914-2001).
optico (1737) = óptico (1780-2001).
organos (1737) = órganos (1780-2001).
ovóideo = ovoideo (1925-2001).
paradógico = paradójico (1817-2001).
pié (1832-69) = pie (1737-1822, 1884-2001).
petromizón = petromizon.
píamater = píamáter.
pyknomorfo = picnomorfo.
prehensión = prensión (1899-2001).
preséntase = presentase.
pró = pro (1737-2001).
proligidad (1817) = prolijidad (1817-2001).
protéica = proteica (1925-2001).
protejer = proteger (1737-2001).
raiz (1737-1822) = raíz (1932-2001).
recien (1737-1869) = recién (1884-2001).
resíduo = residuo.
reunen = reúnen.
ruído = ruido (1737-2001).
sér (viviente) = ser.
solo (1739-2001) = sólo (1925, 1936, 1947, 1950, 1956, 1970, 1984, 1985).
sóbrio = sobrio.
sopena (1739-1791) = so pena.
substancia (1739-2001) = sustancia (1803-2001).
substractum (del latín) = sustrato (1984-2001).
supérfluo (1832) = superfluo (1739-1822, 1837-43, 1869-2001).
Stockholmo = Estocolmo.
tambien (1739-869) = también (1884-2001).
teleosteo, teléosteo = teleósteo (1956-2001).

todavía (1739) = todavía (1780-2001).
trabéculo = trabécula.
transcendencia (1739-2001) = trascendencia (1817-2001).
transgresión (1780-2001) = trasgresión (1817-2001).
trapezóide = trapezoide (1869-2001).
trátase = tratase.
traves (1739-1803) = través (1817-2001).
trematode = tremátodo.
triton (1739-1803) = tritón (1884-2001).
turbellaria = turbelarios.
ú (1803, 1843, 1852, 1884) = u (1739-1803, 1817-1843, 1852, 1869, 1884-2001)
ultimo (1739) = último (1780-2001).
unica (1739) = única (1780-2001).
vacuolo = vacuola.
vaína = vaina (1739-2001).
vése = vese.
vestibulo = vestíbulo (1803-2001).
vió = vio.
zig zag = zigzag (1884-2001).